

(2) The oil record book shall be completed on each occasion, on a tank-to-tank basis, whenever any of the following operations take place in the ship:

(a) *for tankers:*

- (i) loading of oil cargo;
- (ii) transfer of oil cargo during voyage;
- (iii) discharge of oil cargo;
- (iv) ballasting of cargo tanks;
- (v) cleaning of cargo tanks;
- (vi) discharge of dirty ballast;
- (vii) discharge of water from slop-tanks;
- (viii) disposal of residues;
- (ix) discharge overboard of bilge water containing oil which has accumulated in machinery spaces whilst in port, and the routine discharge at sea of bilge water containing oil unless the latter has been entered in the appropriate log book;

(b) *for ships other than tankers:*

- (i) ballasting or cleaning of bunker fuel tanks;
- (ii) discharge of dirty ballast or cleaning water from tanks referred to under (i) of this sub-paragraph;
- (iii) disposal of residues;
- (iv) discharge overboard of bilge water containing oil which has accumulated in machinery spaces whilst in port, and the routine discharge at sea of bilge water containing oil unless the latter has been entered in the appropriate log book.

In the event of such discharge or escape of oil or oily mixture as is referred to in Article IV, a statement shall be made in the oil record book of the circumstances of, and the reason for, the discharge or escape.

*Article X*

The existing text of paragraph (2) is replaced by the following:

(2) Upon receiving such particulars, the Government so informed shall investigate the matter, and may request the other Government to furnish further or better particulars of the alleged contravention. If the Government so informed is satisfied that

2. Oliejournalen skal føres tank for tank i hvert enkelt tilfælde, når et af følgende arbejder finder sted i skibet:

a. *for tankskibe:*

1. indladning af olielast;
2. overførsel af olielast under rejsen;
3. losning af olielast;
4. ballastning af lasttanke;
5. rensning af lasttanke;
6. udtømning af forurenede ballast;
7. udtømning af vand fra sloptanke;
8. fjernelse af rester;
9. udtømning over bord af rendestensvand indeholdende olie, der har samlet sig i maskinrum under ophold i havn samt rutinemæssig udtømning i søen af rendestensvand indeholdende olie, medmindre sidstnævnte udtømning er blevet indført i vedkommende skibsbog;

b. *for andre skibe end tankskibe:*

1. ballastning eller rensning af brændselsolietanke;
2. udtømning af forurenede ballast- eller skyllevand fra de under l. i dette pkt. omhandlede tanke;
3. fjernelse af rester;
4. udtømning over bord af rendestensvand indeholdende olie, der har samlet sig i maskinrum under ophold i havn, samt rutinemæssig udtømning i søen af rendestensvand indeholdende olie, medmindre sidstnævnte udtømning er blevet indført i vedkommende skibsbog.

I tilfælde af sådan udtømning eller udflydning af olie eller olieholdig blanding som omhandlet i artikel IV skal der gives en redegørelse i oliejournalen for omstændighederne ved og årsagen til udtømningen eller udflydningen.

*Artikel X*

Den gældende ordlyd af stk. 2 erstattes af følgende:

2. Efter modtagelsen af nævnte oplysninger skal den således underrettede regering undersøge sagen og eventuelt anmode den anden regering om at tilvejebringe yderligere eller bedre oplysninger om den påståede overtrædelse. Hvis regeringen herefter finder,